

küken
KITCHEN & HOME APPLIANCES



500W

BATIDORA BRAZO. SERIE BLACK

*Braço misturador · Blender arm · Blenderarm · Bras mélangeur
Braccio del frullatore · Blender-Arm · طالخل عارڈ*

küken
KITCHEN & HOME APPLIANCES

Alfa Dyser, S.L. Pol. Ind. Anoia C/Cooperativa nº2
08635. Sant Esteve Sesrovires [Barcelona] España
B-60163441 · T. 937831011 · F. 937838487
www.alfadyser.com · alfa@alfadyser.com

BLACK

MANUAL DE INSTRUCCIONES



1. COLGADOR
2. 1 VELOCIDAD
3. TURBO
4. CUERPO DEL BATIDOR
5. BRAZO DEL BATIDOR PLÁSTICO
6. CUCHILLAS INOX.

RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTE

- Lea las instrucciones cuidadosamente antes de usar su batidora.
- Este aparato no está previsto para uso regular.
- Este aparato pueden utilizarlo niños de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.
- Nunca deje la batidora al alcance de los niños sin supervisión.
- Desconecte su batidora cuando termine de usarla.
- Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, no utilice la batidora, evite cualquier riesgo, este componente tiene que ser reemplazado por un técnico cualificado.
- Evite el pelo largo, pañuelos, etc... que cuelguen sobre la batidora, cuando esté en funcionamiento.
- Nunca colocar la batidora cerca de una fuente de calor.

- Las cuchillas de la batidora son peligrosas, están muy afiladas, no introduzca los dedos dentro.
- Antes de utilizar su batidora por primera vez, limpie cuidadosamente los diversos accesorios.
- No sumergir el motor en agua o líquidos.
- Guardar las instrucciones para futuras consultas.

CÓMO UTILIZAR SU BATIDORA

- Presione los dos botones laterales del cuerpo del batidor y únalo con el brazo batidor hasta hacer click.
- Enchufe la batidora a la corriente eléctrica.
- La jarra medidora no debe ser llenada más de 2/3 para prevenir que se derrame el líquido.
- Puede escoger entre dos velocidades según los alimentos que desee picar: velocidad I o velocidad II (turbo)
- No utilizar la batidora más de 1 minuto seguido, parar unos minutos antes de su siguiente uso.
- Cuando no se trabaja con la batidora asegúrese que esta desenchufada.
- Su hoja esta afilada trabaje con cuidado para evitar cualquier accidente.

COMO LIMPIAR LA BATIDORA

- Desconecte la batidora.
- Limpie la batidora con un paño húmedo. No sumergir el motor en agua.
- El brazo del batidor puede ser limpiado directamente bajo el grifo.

PRECAUCIÓN: EXTREME LAS PRECAUCIONES AL UTILIZAR LA CUCHILLA.

- Lavar la jarra medidora y la cuchilla con agua caliente y jabonosa, enjuáguela y séquela bien.
- La batidora tiene una placa con datos técnicos, evite su deterioro o borrado cuando efectúe su limpieza.

DATOS TÉCNICOS

Potencia: 500W
Toltaje: 220-240V-50 Hz



INFORMACIÓN A LOS USUARIOS
Según las Directrices Europeas 2002/95CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos, además del desecho de residuos.
El símbolo tachado del contenedor que se encuentra en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, deberá depositarse en un lugar separado de los demás residuos.
Por lo tanto, el usuario deberá entregar el aparato, cuando deje de utilizarse, a los adecuados centro de recogida diferenciada de residuos electrónicos y electro-técnicos, o deberá devolverlo al vendedor en el momento de compra de un nuevo aparato de tipo equivalente, uno o cambio de otro.
La adecuada recogida diferenciada del aparato inutilizado para el sucesivo reciclaje, tratamiento y desecho ambientalmente compatibles, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medioambiente y en la salud, y favorece el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.
El desecho abusivo del producto por parte del usuario implica la aplicación de las sanciones previstas por la ley.



1. CABIDE
2. VELOCIDADE 1
3. VELOCIDADE TURBO II
4. CORPO DA BARILHA MAGICA
5. BRAÇO DA BARILHA MAGICA
6. LÂMINAS INOX

RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTE

- Este aparelho não se destina a uma utilização regular - Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que tenham recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreendam os riscos envolvidos
- A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão.
- Leia as instruções com cuidado antes de usar sua barilha magica
- Nunca deixar a barilha magica ao alcance das crianças sem supervisão
- Desligar a sua barilha magica quando não use.
- Se o cabo ou plugue é danificado, não usar evitar qualquer risco, este componente tem de ser substituído por um técnico qualificado.
- Evitar o cabelo longo, panos etc.. pendendo a barilha magica, quando este em funcionamento,
- Nunca colocar a barilha perto de uma fonte de calor.
- As lâminas da barilha magica são perigosas, estão muito afiadas, não inserir os dedos dentro
- Antes de utilizar sua barilha magica por primeira vez, limpar com cuidado os acesorios.
- Guardar as instruções para referência futuras.

COMO USAR SUA BARILHA MAGICA

- Pressione os dois botões laterais batedor corpo e anexar ao braço batedor até que clique.
- Desligar a barilha magica.
- O jarro medidor não deve ser preenchido mais de 2/3 para evitar que o liquido vaze
- Não utilize a barilha magica com alimentos duros com grão de cafe, açúcar, cereais, chocolate, etc.
- Pode escolher entre duas velocidades, como você quer para cortar alimentos: velocidade ou velocidade (turbo)
- Não utilizar a barilha magica mais de 1 minuto seguido, parar uns minutos antes do seguinte uso.
- Quando não se trabalha com a barilha magica cetifique-se que esta desligada.
- A lâmina esta afiada, trabalhar com cuidado para evitar qualquer acidente.

LIMPEZA

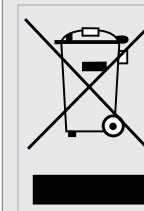
- Desligar a barinha magica
- Limpar a barinha magica com um pano úmido, não mergulhar o motor em água.
- O braço da barinha pode limpar em baixo da água.

AVISO EXTREME AS PRECAUÇÕES AL USAR A LÂMINA

- Lavar o jarro e a lâmina com água quente e secar bem
- A barinha magica tem uma placa com dados técnicos, evitar a deterioração ou excluído ao realizar a limpeza.

DADOS TECNICOS

Potência. 500W
Tensão. 220-240-50Hz



INFORMAÇÕES PARA OS USUÁRIOS.

De acordo com as orientações europeias 2002/95ce, Do uso de substância perigosas nos aparelhos eléctricos, além de desfeito de resíduos.
O símbolo tachado do container que se encontra no aparelho indica que o producto ao final de sua vida util tem que depositar num lugar separado dos demas resíduos.
Por conseguinte, o usuario de entregar o aparelho, quando deixe de se utilizar, ao centro de recolhida selectiva de residuos electrónicos, deve devolvê-lo ao vendedor no momento da compra de um novo aparelho do mesmo tipo, uma ou outra mudanza.
A recolha diferenciada da unidade não utilizada para posterior reciclagem, tratamento e residuos compatible com o ambiente, ajuda a evitar possíveis efeitos negativos.



1. HANGER
2. 1 SPEED
3. TURBO
4. BATHING MACHINE
5. PLASTIC BLENDER ARM
6. STAINLESS BLADES.

IMPORTANT SAFETY RECOMMENDATIONS

- Read the instructions used before using your mixer.
- This appliance is not intended for regular use - This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved - Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Never leave the mixer within the reach of children without supervision.
- Unplug your mixer when you are finished using it.
- If the power cord or plug is connected, do not use the battery, avoid any risk, this component has to be replaced by a qualified technician.
- Avoid long hair, scarves, etc ... that hang over the mixer, when it is in operation.
- Never place the mixer near a heat source.
- The mixer blades are dangerous, they are very sharp, the fingers do not enter inside.
- Before using your mixer for the first time, clean the various accessories.
- Do not immerse the motor in water or liquids.
- Save the instructions for future reference.

HOW TO USE YOUR BLENDER

- Press the two buttons on the side of the mixer body and join it with the mixer arm until it clicks.
- Plug the mixer into the electric current.
- The measuring jug should not be filled more than 2/3 to prevent liquid from spilling.
- You can choose between two speeds depending on the food you want to snack: speed I or speed II (turbo)
- Do not use the mixer more than 1 minute in a row, stop a few minutes before your next use.
- When you are not working with the mixer make sure it is unplugged.
- Its blade is sharp, work carefully to avoid any accident.

HOW TO CLEAN THE MIXER

- Disconnect the mixer.
- Clean the mixer with a damp cloth. Do not immerse the motor in water.
- The mixer arm can be cleaned directly under the tap.

CAUTION: EXTREME CAUTIONS WHEN USING THE BLADE.

- Wash the measuring jug and the blade with hot soapy water, rinse it and dry it well.
- The mixer has a plate with technical data, avoid deterioration or erasure when cleaning.

TECHNICAL DATA

Power: 500W
Voltage: 220-240V ~ 50Hz



INFORMATION TO USERS

According to the European Directives 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the reduction of the use of hazardous substances in electrical equipment and on the disposal of waste, the crossed-out symbol on the container on the appliance indicates that the product, at the end of its useful life, must be disposed of separately from other waste. The user must therefore hand over the appliance, when it is no longer in use, to the appropriate separate collection centre for electronic and

electrotechnical waste, or must return it to the retailer when purchasing a new appliance of an equivalent type, or when exchanging another one. The appropriate separate collection of unused equipment for subsequent recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps to avoid possible negative effects on the environment and on health, and promotes the recycling of the materials of which the equipment is composed; improper disposal of the product by the user will result in the application of the penalties provided for by law.



1. HANGER
2. 1 SNELHEID
3. TURBO
4. BEATERBAK
5. KUNSTSTOF KLOPPERARM
6. ROESTVRIJSTALEN MESSEN.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSAANBEVELINGEN

- Lees de instructies zorgvuldig door voordat u de blender gebruikt.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor regelmatig gebruik.
- Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Laat de blender nooit binnen het bereik van kinderen zonder toezicht.
- Haal de stekker uit het stopcontact als u de blender niet meer gebruikt.
- Als het netsnoer of de stekker beschadigd is, mag u de blender niet gebruiken.
- Vermijd dat lang haar, sjaals, enz... over de blender hangen wanneer deze in gebruik is.
- Plaats de blender nooit in de buurt van een warmtebron.
- De messen van de blender zijn gevaarlijk, ze zijn erg scherp, steek uw vingers er niet in.
- Maak de verschillende accessoires zorgvuldig schoon voordat u de blender voor het eerst

- gebruikt.
- Dompel de motor niet onder in water of vloeistoffen.
 - Bewaar de instructies voor toekomstig gebruik.

HOE UW BLENDER GEBRUIKEN

- Druk op de twee knoppen aan de zijkant van de blender en duw hem samen met de blenderarm tot hij vastklikt.
- Steek de stekker van de blender in het stopcontact.
- De maatbeker mag niet meer dan 2/3 gevuld zijn om te voorkomen dat er vloeistof gemorst wordt.
- Je kunt kiezen tussen twee snelheden, afhankelijk van het voedsel dat je wilt fijnhakken: snelheid I of snelheid II (turbo).
- Gebruik de blender niet langer dan 1 minuut per keer, stop een paar minuten voor het volgende gebruik.
- Haal de stekker uit het stopcontact als je de blender niet gebruikt.
- Het mes is scherp, werk voorzichtig om ongelukken te voorkomen.

Vertaald met www.DeepL.com/Translator (gratis versie) DE BLENDER SCHOONMAKEN

- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Maak de blender schoon met een vochtige doek. Dompel de motor niet onder in water.
- De blenderarm kan direct onder de kraan gereinigd worden.

LET OP: GEBRUIK HET MES MET UITERSTE VOORZICHTIGHEID.

- Was de maatbeker en het mes met heet zeepwater, spoel af en droog grondig.
- De blender heeft een technisch gegevensplaatje, vermijd het te beschadigen of te wissen bij het schoonmaken.

TECHNISCHE GEGEVENS

Vermogen: 500W
Spanning: 220-240V-50 Hz

Vertaald met www.DeepL.com/Translator (gratis versie)



INFORMATIE VOOR GEBRUIKERS

Volgens de Europese richtlijnen 2002/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG betreffende de beperking van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische apparatuur en betreffende de verwijdering van afval, geeft het symbool met een kruisje op de verpakking van het apparaat aan dat het product aan het einde van zijn levensduur gescheiden van ander afval moet worden verwijderd. De gebruiker moet het apparaat dus, wanneer het niet meer wordt gebruikt, inleveren bij het daarvoor bestemde gescheiden

inzamelingencentrum voor elektronisch en elektrotechnisch afval, of het inleveren bij de detailhandelaar bij de aankoop van een nieuw apparaat van een gelijkwaardig type of bij vervanging van een ander apparaat. De juiste gescheiden inzameling van ongebruikte apparatuur voor recycling, verwerking en milieuvriendelijke verwijdering helpt mogelijke negatieve effecten op het milieu en de gezondheid te voorkomen en bevordert het hergebruik van de materialen waaruit de apparatuur is samengesteld; onjuiste verwijdering van het product door de gebruiker leidt tot de toepassing van de sancties waarin de wet voorziet.



1. CINTRE
2. 1 SPEED
3. TURBO
4. CORPS DE BATTEUR
5. BRAS DE BATTAGE EN PLASTIQUE
6. LAMES EN ACIER INOXYDABLE.

RECOMMANDATIONS IMPORTANTES EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ

- Lisez attentivement les instructions avant d'utiliser votre mixeur.
- Cet appareil n'est pas destiné à un usage régulier.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils aient reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les risques encourus.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne laissez jamais le mixeur à la portée d'enfants sans surveillance.
- Débranchez votre mixeur lorsque vous avez fini de l'utiliser.
- Si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés, n'utilisez pas le mixeur, pour éviter tout risque, ce composant doit être remplacé par un technicien qualifié.
- Évitez que des cheveux longs, des écharpes, etc. ne pendent au-dessus du mixeur lorsqu'il est en marche.
- Ne placez jamais le mixeur près d'une source de chaleur.
- Les lames du mixeur sont dangereuses, elles

- sont très tranchantes, ne mettez pas vos doigts à l'intérieur.
- Avant la première utilisation de votre mixeur, nettoyez soigneusement les différents accessoires.
- Ne plongez pas le moteur dans l'eau ou dans des liquides.
- Conservez les instructions pour pouvoir les consulter ultérieurement.

COMMENT UTILISER VOTRE MIXEUR

- Appuyez sur les deux boutons situés sur le côté du corps du mixeur et poussez-le avec le bras du mixeur jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- Branchez le mixeur sur le secteur.
- Le récipient gradué ne doit pas être rempli à plus de 2/3 afin d'éviter tout débordement de liquide.
- Vous pouvez choisir entre deux vitesses en fonction de l'aliment que vous souhaitez hacher : la vitesse I ou la vitesse II (turbo).
- N'utilisez pas le mixeur pendant plus d'une minute à la fois, arrêtez-vous quelques minutes avant l'utilisation suivante.
- Lorsque vous n'utilisez pas le mixeur, assurez-vous qu'il est débranché.
- Sa lame est aiguisée, travaillez avec précaution pour éviter tout accident.

COMMENT NETTOYER LE MIXEUR

- Débranchez le mixeur.
- Nettoyez le mixeur avec un chiffon humide. Ne pas immerger le moteur dans l'eau.
- Le bras du mixeur peut être nettoyé directement sous le robinet.

ATTENTION : SOYEZ EXTRÊMEMENT PRUDENT LORS DE L'UTILISATION DE LA LAME.

- Lavez le doseur et la lame à l'eau chaude savonneuse, rincez-les et séchez-les soigneusement.
- Le mixeur est muni d'une plaque de données techniques, évitez de l'endommager ou de l'effacer lors du nettoyage.

DONNÉES TECHNIQUES

Puissance : 500W
Tension : 220-240V-50 Hz



INFORMACIÓN A LOS USUARIOS

Según las Directrices Europeas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos, además del desecho de residuos.

El símbolo tachado del contenedor que se encuentra en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, deberá depositarse en un lugar separado de los demás residuos.

Por lo tanto, el usuario deberá entregar el aparato, cuando deje de utilizarse, a los adecuados centro de recogida diferenciada de residuos electrónicos y electrodomésticos, o deberá devolverlo al vendedor en el momento de compra de un nuevo aparato de tipo equivalente, uno o cambio de otro. La adecuada recogida diferenciada del aparato inutilizado para el sucesivo reciclaje, tratamiento y desecho ambientalmente compatibles, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medioambiente y en la salud, y favorece el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.

El desecho abusivo del producto por parte del usuario implica la aplicación de las sanciones previstas por la ley.



1. GANCIO
2. 1 VELOCITÀ
3. TURBO
4. CORPO BATTENTE
5. BRACCIO BATTITORE IN PLASTICA
6. LAME IN ACCIAIO INOX.

IMPORTANTI RACCOMANDAZIONI DI SICUREZZA

- Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il frullatore.
- Questo apparecchio non è destinato a un uso regolare.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i rischi connessi.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Non lasciare mai il frullatore alla portata di bambini non sorvegliati.
- Scollegare il frullatore al termine dell'utilizzo.
- Se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, non utilizzare il frullatore; per evitare qualsiasi rischio, questo componente deve essere sostituito da un tecnico qualificato.
- Evitare che capelli lunghi, sciarpe, ecc. pendano sopra il frullatore quando è in funzione.
- Non collocare mai il frullatore vicino a una fonte di calore.
- Le lame del frullatore sono pericolose, sono molto affilate, non inserire le dita all'interno.
- Prima di utilizzare il frullatore per la prima

- volta, pulire accuratamente i vari accessori.
- Non immergere il motore in acqua o liquidi.
- Conservare le istruzioni per riferimenti futuri.

COME UTILIZZARE IL FRULLATORE

- Premere i due pulsanti sul lato del corpo del frullatore e spingerlo insieme al braccio del frullatore finché non scatta.
- Collegare il frullatore alla rete elettrica.
- Il misurino non deve essere pieno per più di 2/3 per evitare la fuoriuscita di liquidi.
- È possibile scegliere tra due velocità a seconda dell'alimento che si desidera tritare: velocità I o velocità II (turbo).
- Non utilizzare il frullatore per più di 1 minuto alla volta e fermarsi per qualche minuto prima dell'uso successivo.
- Quando non si utilizza il frullatore, assicurarsi che sia scollegato.
- La sua lama è affilata, lavorare con attenzione per evitare incidenti.

COME PULIRE IL FRULLATORE

- Staccare la spina del frullatore.
- Pulire il frullatore con un panno umido. Non immergere il motore in acqua.
- Il braccio del frullatore può essere pulito direttamente sotto il rubinetto.

ATTENZIONE: USARE LA MASSIMA CAUTELA QUANDO SI USA LA LAMA.

- Lavare il misurino e la lama con acqua calda e sapone, sciacquare e asciugare accuratamente.
- Il frullatore è dotato di una targhetta con i dati tecnici, evitare di danneggiarla o cancellarla durante la pulizia.

DATI TECNICI

Potenza: 500W
Tensione: 220-240V-50 Hz



INFORMAZIONI PER GLI UTENTI

Secondo le direttive europee 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE sulla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche e sullo smaltimento dei rifiuti, il simbolo barrato sul contenitore dell'apparecchio indica che il prodotto, al termine della sua vita utile, deve essere smaltito separatamente dagli altri rifiuti. L'utente deve quindi consegnare l'apparecchio, quando non è più in uso, all'apposito centro di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrodomestici,

oppure deve restituirlo al rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo apparecchio di tipo equivalente o della sostituzione di un altro. L'adeguata raccolta differenziata delle apparecchiature inutilizzate per il successivo riciclaggio, trattamento e smaltimento ecocompatibile contribuisce a evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui sono composte le apparecchiature; lo smaltimento improprio del prodotto da parte dell'utente comporterà l'applicazione delle sanzioni previste dalla legge.



1. HÄNGER
2. 1 GESCHWINDIGKEIT
3. TURBO
4. SCHLAGERKÖRPER
5. KUNSTSTOFF-SCHLÄGERARM
6. KLINGEN AUS ROSTFREIEM STAHL.

WICHTIGE SICHERHEITSEMPFEHLUNGEN

- Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie Ihren Mixer benutzen.
- Dieses Gerät ist nicht für den regelmäßigen Gebrauch bestimmt.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Lassen Sie den Mixer niemals in der Reichweite von unbeaufsichtigten Kindern.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Mixers, wenn Sie ihn nicht mehr benutzen.
- Wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist, darf der Mixer nicht mehr verwendet werden, um jedes Risiko zu vermeiden; dieses Bauteil muss von einem qualifizierten Techniker ausgetauscht werden.
- Vermeiden Sie lange Haare, Schals usw., die über den Mixer hängen, wenn dieser in Betrieb ist.
- Stellen Sie den Mixer niemals in der Nähe einer Wärmequelle auf.
- Die Klängen des Mixers sind gefährlich, sie sind

- sehr scharf, stecken Sie nicht Ihre Finger hinein.
- Reinigen Sie die verschiedenen Zubehörteile sorgfältig, bevor Sie Ihren Mixer zum ersten Mal benutzen.
- Tauchen Sie den Motor nicht in Wasser oder Flüssigkeiten ein.
- Bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

WIE SIE IHREN MIXER BENUTZEN

- Drücken Sie die beiden Knöpfe an der Seite des Mixergehäuses und schieben Sie es zusammen mit dem Mixerarm, bis es einrastet.
- Schließen Sie den Mixer an das Stromnetz an.
- Der Messbecher sollte nicht mehr als 2/3 voll sein, damit keine Flüssigkeit verschüttet wird.
- Je nach dem, was Sie zerkleinern möchten, können Sie zwischen zwei Geschwindigkeitsstufen wählen: Stufe I oder Stufe II (Turbo).
- Benutzen Sie den Mixer nicht länger als 1 Minute am Stück und machen Sie vor der nächsten Benutzung eine Pause von einigen Minuten.
- Wenn Sie den Mixer nicht benutzen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Die Klinge ist geschärft, arbeiten Sie vorsichtig, um Unfälle zu vermeiden.

REINIGEN DES MIXERS

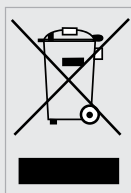
- Ziehen Sie den Stecker des Mixers aus der Steckdose.
- Reinigen Sie den Mixer mit einem feuchten Tuch. Tauchen Sie den Motor nicht in Wasser ein.
- Der Mixerarm kann direkt unter dem Wasserhahn gereinigt werden.

VORSICHT: SEIEN SIE BEI DER VERWENDUNG DES MESSERS ÄUSSERST VORSICHTIG.

- Waschen Sie den Messbecher und die Klinge mit heißer Seifenlauge, spülen Sie sie ab und trocknen Sie sie gründlich ab.
- Der Mixer ist mit einem Schild mit technischen Daten versehen, das bei der Reinigung nicht beschädigt oder gelöscht werden darf.

TECHNISCHE DATEN

Leistung: 500W
Spannung: 220-240V-50 Hz



INFORMATIONEN FÜR DEN BENUTZER

Gemäß den europäischen Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG zur Verringerung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektrogeräten und zur Abfallbeseitigung weist das durchgestrichene Symbol auf dem Behälter des Geräts darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden muss. Der Benutzer muss daher das Gerät, wenn es nicht mehr benutzt wird, bei der entsprechenden getrennten

Sammelstelle für elektronische und elektrotechnische Abfälle abgeben oder es beim Kauf eines neuen Geräts eines gleichwertigen Typs oder beim Umtausch eines anderen Geräts an den Händler zurückgeben. Die ordnungsgemäße getrennte Sammlung nicht mehr benutzter Geräte zur anschließenden Wiederverwertung, Behandlung und umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden, und fördert die Wiederverwertung der Materialien, aus denen die Geräte bestehen; eine unsachgemäße Entsorgung des Produkts durch den Benutzer zieht die Anwendung der gesetzlich vorgesehenen Strafen nach sich.



1. قلة لعل
2. سرعة 1
3. روبروت
4. برفم لكيه
5. كئيكيستالبل قفخال عارذ
6. أدصلل مواقملا ذالفوالا نم تارفش

- عم الامللل عمم تايصوت
- طالخال مادختسا لبق قيا نعب تاميلعلتلا أرقا
- يداعل مادختسالل صصخم ريغ زاهجلا اذه
- امف تاونس 8 سن نم لافطالال لبق نم زاهجلا اذه مادختسا نكمي
- قيلقعل او ا قيسحلا وا قيندبلل تارقلال يوذ صراخالال و قوف
- فارشلل مت اذا قفرهجو عربعلل ليل نورقتفي نيلذا وا ءدودحلا
- نم ققيرطب زاهجلا مادختساب ققلعتملا تاميلعلتلا وا مهيلع
- اهيل يوظنل ي تلال رطاخلل مهفو
- فارشلل نود لافطالال لبق نم ءنايصالو فيظنتلا ارجل زوجي ال
- فارشللال نيغضخال ريغ لافطالال لوانتم في طالخالل كرت بچي ال
- مادختسا نم هاتنالا دنع ءابرهكلل دنع طالخالل لصلفا
- يمدختست ال، ئابرهكلل سبالقلا وا ققاطلا كلل فلت ءالاح في
- فين قسراوب نوكلل اذه لادبستس بچي، رطخ يآ يبنجتو طالخالل
- لهؤم
- طالخالل قوف ققلعل... اهرىغو ءحشوالال وليوطلا رغشلل عضو بنجت
- دلغشغ انثا
- قوارج رصم نم برقلاب طالخالل عضت ال
- اهلخاد كعابصا عضت ال، آدج ءداح يه، رطخ طالخالل تارفش
- تاقلمل فيظنت بچي، لولوالا قزم لل طالخالل مادختسا لبق
- قيا نعب قفلتخلل
- لئاسول او ءاملل في كرجل سمغلت ال
- لبق تسملل في اهيلل وجرلل تاميلعلتلاب طفتحا

طالخالل مادختسا قيا فيكي

- عم هءفاو طالخالل مسج بناج يلدن يودوجومللا نيرزلا يلدن طغضا
- رقتسي يتح طالخالل عارذ
- ئابرهكلل رايقلاب طالخالل ليصوتب مق -
- قيمكلل يثلث نم رثكلا آئلتم سايقلا قيربلل قيربلل الأ بچي -
- لئاسولال باكسنل عانم

- ديوت يذلا اعطلا عون بسح نيذت عرس نيذ رايقلابتلا كنكمي -
- (وبروت) ءيناثلا ءعرسل او لولوالا ءعرسل او: عيطقت
- فيقوتو. ءرم لك في ءدحو ققيد نم رثكلا طالخالل مادختست ال -
- لئاللا مادختسالل لبق ققائد عضبل
- ءابرهكلل دنع ملصف نم دلالت، طالخالل مادختسا مدع دنع -
- ءداوح يآ ببنجتل رذجب مادختسا، ءذوخشم هتريفش -

طالخالل فيظنت قيا فيكي

- ءابرهكلل دنع طالخالل لصفلي -
- ءاملاب كرجمل رمغ ال. ءلللم شامق عقطب طالخالل فظنلي -
- قيا نجلل تحت ءرشابم طالخالل عارذ فيظنت كنكمي -

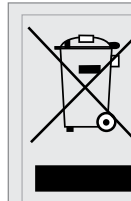
ءرفشلل مادختسا دنع ديدشلل رذجلل يخوت: ريذحت

- فطشلي مٲ، نوباصل او نخالسا ءاملاب ءرفشلل سايقلا قيربلل لسلي و
- اديج ففچي و
- اءجسم او اءفالات بنجت، قينقت تانايلا ءحول يلدن طالخالل يوتحي -
- فيظنتلا دنع

قيا نجلل تانايبلل

طاو 500: ققاطلا

نتره 50 ~ تلوف 220-240: هءهءا



ني مدختسملل تامولعم

و 2002/95/EC، يوروالا تاهي جوتلل آقفو

نم دجلا نأشب 2003/108/EC، 2002/96/EC

قيا نجلل مادختسا لبق ققائد ءدحو

يلدن بوظملا زوملا ريشي، تايافنل نم صلخلتلاو

جتمل نم صلخلتلا بچي دنل يليل زاهجلا ءوواح

ءدمع قيا في ريخال تايافنل دنع لصلف نم لكشب

زاهجلا ءاي نا مادختسملل لعل بچي لاكلل مچانلانا

عيجم تلال زومر ليل مادختسالل ديقت نوكي ال ام دنع

قونورتلال تايافنل بساملل لصلف نمل

ءارش دنع ءنچتلا ءئاب لمل و ءداعل او، ئابرهكلل

ءخا زاهج لادبستسا دنع او لئاسول عون نم قودج زاهج

اهريوت ءداعل مادختسملل ريغ قوزجال لصلف نمل عيجم تلال دعاسي

قيا نجلل رائلال بنجت يلدن ايئيب ءميس ققيرطب اءم صلخلتلاو اءتجالو

اهم نولكت يتلا داوملا ريوت ءداعل يلدن دعاسيو قصللو قيا نجلل يلدن قلمتجلل

يلدن يودوي مادختسملل لبق نم جيلسلا ريغ صلخلتلا اءم: زهءهءا

ءوناقلا في اهلعل موصومللا تابوقيل قيا نجلل



CARTA DE GARANTÍA · CARTA DE GARANTÍA LETTER OF GUARANTEE · GARANTIEBRIEF LETTRE DE GARANTIE · LETTERA DI GARANZIA GARANTIESCHREIBE

ES CARTA DE GARANTÍA

INDICACIONES Y CONDICIONES LEGALES

ALFA DYSER responderá durante un plazo de treinta y seis (36) MESES desde la fecha de su albarán de venta a su cliente directo, de los defectos de origen en los productos, en los términos previstos en la legislación vigente y en estas condiciones comerciales de venta. Los productos que sean tramitados en garantía y que no cumplan con lo estipulado en el párrafo anterior, serán considerados fuera de garantía. En tales casos, ALFA DYSER se reserva el derecho de adoptar las medidas que resulten necesarias para compensar los perjuicios que le hayan sido ocasionados.

Los productos sustituidos o reparados durante el citado período de 36 meses, tendrán un período de garantía propio de SEIS (6) meses desde la fecha de envío del producto reparado o sustituido, salvo que el plazo que reste para dar por terminado el período de garantía del producto original sea superior, en cuyo caso resultará de aplicación este último.

Quedan excluidas de la garantía y responsabilidad de ALFA DYSER todas las deficiencias fuera de su control, especialmente si son el resultado del desgaste normal, información falsa o inexacta facilitada por el comprador, negligencia, mal uso o mantenimiento inadecuado, incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento de los productos, uso de los productos junto con cualquier material inadecuado, o como consecuencia de la influencia de una acción química o electrolítica u otras causas similares.

La garantía otorgada por ALFA DYSER está sujeta al oportuno cumplimiento de las condiciones de pago acordadas con el comprador.

Para la devolución o reparación del producto en garantía se deberá solicitar en el punto de venta donde se adquirió el producto junto con la factura de venta que se hará llegar la solicitud de devolución / reparación a ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. 937831011) dónde se encuentra el servicio posventa.

ALFA DYSER, no aceptará ningún producto que no esté acompañada de su correspondiente factura de compra. Será responsabilidad exclusiva del comprador o cliente directo el cumplimiento de las exigencias legales que, en materia de garantías, deban otorgarse a los consumidores finales con los que éste interactúe, según la legislación vigente en cada país donde comercialice.

GARANTÍA DE SERVICIOS DIGITALES Y CONTINUIDAD EN LA PRESTACIÓN

Si el producto suministrado desde ALFA DYSER conlleva la prestación de un servicio digital, el plazo de garantía y de continuidad del servicio que se ofrece a los usuarios es de treinta y seis (36) meses garantizado desde la venta del producto físico.

En caso de cierre o interrupción indefinida del servicio, ALFA DYSER notificará a sus clientes y usuarios con un plazo mínimo de seis (6) meses de antelación, siempre manteniendo la garantía de continuidad de servicio citada en el párrafo anterior. Así mismo, si se produce un cambio sustancial en las condiciones contractuales de prestación, ALFA DYSER avisará siempre con al menos tres (3) meses de antelación.

DISPONIBILIDAD DE REPUESTOS

ALFA DYSER mantendrá disponibilidad de repuestos, productos o sistemas equivalentes y similares en funcionalidad durante 10 años desde que un artículo se deja de fabricar o es descatálogo (5 años para productos descatálogos antes de 2022).

ALFA DYSER responderá igualmente durante un plazo de treinta y seis (36) meses desde la fecha de su albarán al comprador directo, de los defectos de origen en los repuestos adquiridos.

PT CARTA DE GARANTÍA

INFORMAÇÕES E CONDIÇÕES LEGAIS

ALFA DYSER responderá por um período de trinta e seis (36) MESES a partir da data da sua nota de entrega ao cliente direto, pelos defeitos de origem nos produtos, nos termos previstos na legislação vigente e nestas condições comerciais de venda.

Os produtos que forem processados em garantia e que não cumpriram com o estipulado no parágrafo anterior, serão considerados fora de garantia. Nesses casos, a ALFA DYSER reserva-se o direito de adotar as medidas necessárias para compensar os prejuízos que lhe foram causados.

Os produtos substituídos ou reparados durante o mencionado período de 36 meses terão um período de garantia próprio de SEIS (6) meses a partir da data de envio do produto reparado ou substituído, exceto se o prazo restante para finalizar o período de garantia do produto original for superior, caso em que se aplicará este último.

Estão excluídos da garantia e responsabilidade da ALFA DYSER todos os defeitos fora do seu controle, especialmente se forem o resultado do desgaste normal, informação falsa ou inexacta fornecida pelo comprador, negligência, mau uso ou manutenção inadequada, não cumprimento das instruções de funcionamento dos produtos, uso dos produtos juntamente com qualquer material inadequado, ou como consequência da influência de uma ação química ou eletrolítica ou outras causas semelhantes.

A garantia concedida pela ALFA DYSER está sujeita ao devido cumprimento das condições de pagamento acordadas com o comprador.

Para a devolução ou reparação do produto em garantia deve ser solicitada no ponto de venda onde o produto foi adquirido, juntamente com a fatura de venda que irá enviar o pedido de devolução / reparação para ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. +34 937831011), onde o serviço pós-venda está localizado.

A ALFA DYSER não aceitará nenhum produto que não esteja acompanhado da respetiva fatura de compra. Será exclusivamente responsabilidade do comprador ou cliente direto o cumprimento das exigências legais que, em matéria de garantias, devem ser concedidas aos consumidores finais com os quais este interaja, de acordo com a legislação vigente em cada país onde comercialize.

GARANTIA DE SERVIÇOS DIGITAIS E CONTINUIDADE NA PRESTAÇÃO

Se o produto fornecido pela ALFA DYSER incluir a prestação de um serviço digital, o período de garantia e de continuidade do serviço oferecido aos usuários é de trinta e seis (36) meses garantidos a partir da venda do produto físico.

Em caso de encerramento ou interrupção indefinida do serviço, a ALFA DYSER notificará seus clientes e usuários com um prazo mínimo de seis (6) meses de antecedência, mantendo sempre a garantia de continuidade do serviço citado no parágrafo anterior. Da mesma forma, se houver uma mudança substancial nas condições contratuais de prestação, a ALFA DYSER avisará sempre com pelo menos três (3) meses de antecedência.

DISPONIBILIDADE DE PEÇAS DE REPOSIÇÃO

A ALFA DYSER manterá disponibilidade de peças de reposição, produtos ou sistemas equivalentes e similares em funcionalidade por 10 anos desde que um artigo deixa de ser fabricado ou é descontinuado (5 anos para produtos descontinuados antes de 2022).

A ALFA DYSER também responderá por um período de trinta e seis (36) meses a partir da data da sua nota de entrega ao comprador direto, pelos defeitos de origem nas peças de reposição adquiridas.

EN

LETTER OF GUARANTEE

LEGAL INFORMATION AND CONDITIONS

ALFA DYSER will respond for a period of thirty-six (36) MONTHS from the date of its delivery note to the direct customer, for the origin defects in the products, under the terms provided in current legislation and these commercial conditions of sale. Products that are processed under warranty and do not comply with the stipulated in the previous paragraph will be considered out of warranty. In these cases, ALFA DYSER reserves the right to take the necessary measures to compensate for the damages caused to it. Products replaced or repaired during the aforementioned 36-month period will have their own warranty period of SIX (6) months from the date of shipment of the repaired or replaced product, except if the remaining time to finish the warranty period of the original product is superior, in which case the latter will apply.

Excluded from the warranty and responsibility of ALFA DYSER are all defects beyond its control, especially if they are the result of normal wear, false or inaccurate information provided by the buyer, negligence, misuse or inadequate maintenance, non-compliance with the operating instructions of the products, use of the products together with any inadequate material, or as a consequence of the influence of a chemical or electrolytic action or other similar causes.

The warranty granted by ALFA DYSER is subject to due compliance with the payment conditions agreed with the buyer.

For the return or repair of the product under warranty must be requested at the point of sale where the product was purchased along with the sales invoice that will send the request for return / repair to ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires. Tlf. +34 937831011) where the after-sales service is located.

ALFA DYSER will not accept any product that is not accompanied by its respective purchase invoice.

It is exclusively the responsibility of the buyer or direct client to comply with the legal requirements that, in terms of warranties, must be granted to the final consumers with whom they interact, in accordance with the legislation in force in each country where they market.

WARRANTY OF DIGITAL SERVICES AND CONTINUITY IN THE PROVISION

If the product supplied by ALFA DYSER includes the provision of a digital service, the warranty period and continuity of the service offered to users is thirty-six (36) months guaranteed from the sale of the physical product.

In case of closure or indefinite interruption of the service, ALFA DYSER will notify its clients and users with a minimum period of six (6) months in advance, always maintaining the guarantee of continuity of the service mentioned in the previous paragraph. Similarly, if there is a substantial change in the contractual conditions of provision, ALFA DYSER will always warn with at least three (3) months in advance.

AVAILABILITY OF SPARE PARTS

ALFA DYSER will maintain availability of spare parts, products or equivalent and similar systems in functionality for 10 years since an article stops being manufactured or is discontinued (5 years for products discontinued before 2022).

ALFA DYSER will also respond for a period of thirty-six (36) months from the date of its delivery note to the direct buyer, for the origin defects in the replacement parts purchased.

NLD

GARANTIEBRIEF

WETTELIJKE INFORMATIE EN VOORWAARDEN

ALFA DYSER zal gedurende een periode van zesendertig (36) MAANDEN, te rekenen vanaf de datum van de verkoopbon aan de directe klant, reageren op gebreken van oorsprong in de producten, onder de voorwaarden voorzien in de huidige wetgeving en in deze commerciële verkoopvoorwaarden. Producten die onder garantie worden verwerkt en die niet voldoen aan de bepalingen van de vorige paragraaf, worden beschouwd als buiten garantie. In dergelijke gevallen behoudt ALFA DYSER zich het recht voor om de nodige maatregelen te nemen om de schade die aan het product is toegebracht te vergoeden. Producten die tijdens de bovengenoemde periode van 36 maanden worden vervangen of gerepareerd, hebben een eigen garantietermijn van ZES (6) maanden vanaf de datum van verzending van het gerepareerde of vervangen product, tenzij de resterende periode voor het beëindigen van de garantietermijn van het oorspronkelijke product langer is, in welk geval deze laatste van toepassing is. Uitgesloten van garantie en verantwoordelijkheid van ALFA DYSER zijn alle gebreken waarop ALFA DYSER geen invloed heeft, met name als deze het gevolg zijn van normale slijtage, onjuiste of onnauwkeurige informatie verstrekt door de koper, nalatigheid, verkeerd gebruik of onjuist onderhoud, het niet naleven van de gebruiksinstructies van de producten, het gebruik van de producten samen met ongeschikt materiaal, of als gevolg van de inwerking van een chemische of elektrolytische werking of andere soortgelijke oorzaken.

Voor de terugkeer of reparatie van het product onder garantie moet worden aangevraagd bij het verkooppunt waar het product is gekocht, samen met de verkoopfactuur die het verzoek voor terugkeer / reparatie zal sturen naar ALFA DYSER (C / Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires. Tlf. +34 937831011) waar de after-sales service is gevestigd.

ALFA DYSER accepteert geen enkel product dat niet vergezeld is van de bijbehorende aankoopfactuur. Het is uitsluitend de verantwoordelijkheid van de koper of directe klant om te voldoen aan de wettelijke eisen die, in termen van garanties, moeten worden toegekend aan de eindgebruikers met wie hij/zij in contact komt, volgens de wetgeving die van kracht is in elk land waar hij/zij verkoopt.

GARANTIE VAN DIGITALE DIENSTEN EN CONTINUÏTEIT VAN DIENST Indien het door ALFA DYSER geleverde product de levering van een digitale dienst inhoudt, bedraagt de garantietermijn en de continuïteit van de aan de gebruikers aangeboden dienst zesendertig (36) maanden gegarandeerd vanaf de verkoop van het fysieke product. In geval van sluiting of een niet nader omschreven onderbreking van de service, zal ALFA DYSER haar klanten en gebruikers ten minste zes (6) maanden van tevoren informeren, waarbij de garantie van continuïteit van de service zoals vermeld in de vorige paragraaf altijd gehandhaafd blijft. Evenzo zal ALFA DYSER in het geval van een substantiële wijziging in de contractuele leveringsvoorwaarden altijd ten minste drie (3) maanden van tevoren kennisgeving doen.

BESCHIKBAARHEID VAN SPARE ONDERDELEN ALFA DYSER zal de beschikbaarheid van reserveonderdelen, producten of systemen die gelijkwaardig zijn en gelijksoortig in functionaliteit gedurende 10 jaar na beëindiging of stopzetting van een artikel in stand houden (5 jaar voor producten die vóór 2022 worden stopgezet).

ALFA DYSER is tevens gedurende een periode van zesendertig (36) maanden vanaf de datum van zijn leveringsbon aan de directe koper aansprakelijk voor gebreken van oorsprong in de gekochte reserveonderdelen.

FR

LETTRE DE GARANTIE

INFORMATIONS ET CONDITIONS JURIDIQUES

ALFA DYSER répondra pendant une période de trente-six (36) MOIS à compter de la date de son bon de livraison de vente à son client direct, des défauts d'origine des produits, dans les conditions prévues par la législation en vigueur et par les présentes conditions commerciales de vente. Les produits traités sous garantie et ne respectant pas les dispositions du paragraphe précédent, seront considérés comme hors garantie. Dans ce cas, ALFA DYSER se réserve le droit d'adapter les mesures nécessaires pour réparer les dommages causés.

Les produits remplacés ou réparés pendant la période de 36 mois susmentionnée auront leur propre période de garantie de SIX (6) mois à compter de la date d'expédition du produit réparé ou remplacé, sauf si la période restante à courir pour mettre fin à la période de garantie du produit d'origine est plus longue, auquel cas c'est cette dernière qui s'appliquera. Toutes les déficiences indépendantes de la volonté d'ALFA DYSER, notamment si elles résultent de l'usage normale, d'informations fausses ou inexactes fournies par l'acheteur, d'une négligence, d'une mauvaise utilisation ou d'un mauvais entretien, du non-respect du mode d'emploi des produits, de l'utilisation des produits avec un matériel inadapté ou de l'influence d'une action chimique ou électrolytique ou d'autres causes similaires, sont exclues de la garantie et de la responsabilité d'ALFA DYSER, sous réserve du respect en temps utile des conditions de paiement convenues avec l'acheteur.

Pour le retour ou la réparation du produit sous garantie, la demande de retour/réparation doit être faite au point de vente où le produit a été acheté, accompagnée de la facture d'achat, qui sera envoyée à ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires, Tel. 937831011), où se trouve le service après-vente.

ALFA DYSER n'acceptera aucun produit qui ne soit pas accompagné de la facture d'achat correspondante. Il incombe à l'acheteur ou au client direct de respecter les exigences légales qui, en matière de garanties, doivent être accordées aux consommateurs finaux avec lesquels il interagit, conformément à la législation en vigueur dans chaque pays où il vend.

GARANTIE DES SERVICES NUMÉRIQUES ET CONTINUITÉ DU SERVICE Le produit fourni par ALFA DYSER implique la prestation d'un service numérique, la période de garantie et la continuité du service offert aux utilisateurs est de trente-six (36) mois garantis à compter de la vente du produit physique. En cas de fermeture ou d'interruption indéfinie du service, ALFA DYSER informera ses clients et utilisateurs au moins six (6) mois à l'avance, en maintenant toujours la garantie de continuité du service mentionnée dans le paragraphe précédent. De même, en cas de modification substantielle des conditions contractuelles de fourniture, ALFA DYSER donnera toujours un préavis d'au moins trois (3) mois.

DISPONIBILITÉ DES PIÈCES DE RECHANGE ALFA DYSER maintiendra la disponibilité des pièces de rechange, des produits ou des systèmes équivalents et similaires en termes de fonctionnalité pendant 10 ans après l'abandon ou la suppression d'un article (5 ans pour les produits abandonnés avant 2022).

ALFA DYSER est également responsable pendant une période de trente-six (36) mois à compter de la date de son bon de livraison à l'acheteur direct des défauts d'origine des pièces détachées achetées.

ITA

LETTERA DI GARANZIA

INFORMAZIONI E CONDIZIONI LEGALI

ALFA DYSER sarà responsabile per un periodo di trentasei (36) MESI dalla data della bolla di consegna al cliente diretto, per i difetti di origine dei prodotti, nei termini previsti dalla normativa vigente e dalle presenti condizioni commerciali di vendita.

I prodotti trattati in garanzia che non rispettano quanto stabilito nel paragrafo precedente saranno considerati fuori garanzia. I prodotti sostituiti o riparati durante il suddetto periodo di 36 mesi avranno un periodo di garanzia proprio di SEI (6) mesi dalla data di spedizione del prodotto riparato o sostituito, a meno che il periodo rimanente per completare il periodo di garanzia del prodotto originale non sia più lungo, nel qual caso si applicherà quest'ultimo. Sono esclusi dalla garanzia e dalla responsabilità di ALFA DYSER tutti i difetti che esulano dal suo controllo, in particolare se sono il risultato della normale usura, di informazioni false o inesatte fornite dall'acquirente, di negligenza, di uso improprio o di manutenzione non corretta, di mancato rispetto delle istruzioni per l'uso dei prodotti, di utilizzo dei prodotti insieme a materiali non idonei, o come risultato dell'influenza di un'azione chimica o elettrolitica o di altre cause simili. La garanzia concessa da ALFA DYSER è soggetta al rispetto dei termini di pagamento concordati con l'acquirente.

La restituzione o la riparazione del prodotto in garanzia deve essere richiesta presso il punto vendita in cui il prodotto è stato acquistato, insieme alla fattura di vendita che invierà la richiesta di restituzione/riparazione ad ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635, Sant Esteve Sesrovires. Tlf. +34 937831011), dove si trova il servizio post-vendita.

ALFA DYSER non accetterà alcun prodotto che non sia accompagnato dalla corrispondente fattura d'acquisto. Sarà esclusiva responsabilità dell'acquirente o del cliente diretto rispettare i requisiti legali che, in termini di garanzia, devono essere garantiti ai consumatori finali con cui interagiscono, in conformità con la legislazione vigente in ciascun paese in cui operano.

GARANZIA DEL SERVIZIO DIGITALE E CONTINUITÀ DEL SERVIZIO Se il prodotto fornito da ALFA DYSER prevede l'erogazione di un servizio digitale, il periodo di garanzia e continuità del servizio offerto agli utenti è di trentasei (36) mesi garantiti dalla vendita del prodotto fisico. In caso di chiusura o interruzione a tempo indeterminato del servizio, ALFA DYSER avviserà i propri clienti e utenti con almeno sei (6) mesi di anticipo, mantenendo sempre la garanzia di continuità del servizio di cui al paragrafo precedente. Allo stesso modo, in caso di modifica sostanziale delle condizioni contrattuali di fornitura, ALFA DYSER darà sempre un preavviso di almeno tre (3) mesi.

DISPONIBILITÀ DEI RICAMBIALI ALFA DYSER manterrà la disponibilità di ricambi, prodotti o sistemi funzionalmente equivalenti e simili per 10 anni dal momento in cui un articolo cessa di essere prodotto o viene dismesso (5 anni per i prodotti dismessi prima del 2022).

ALFA DYSER sarà inoltre responsabile per un periodo di trentasei (36) mesi dalla data della bolla di consegna all'acquirente diretto per i difetti di origine dei pezzi di ricambio acquistati. Tradotto con www.DeepL.com/translator (versione gratuita)

ALFA DYSER haftet während eines Zeitraums von sechsunddreißig (36) MONATEN ab dem Datum des Lieferscheins an den direkten Kunden für Ursprungsmängel der Produkte gemäß den in der geltenden Gesetzgebung und in den vorliegenden Geschäftsbedingungen vorgesehenen Bedingungen.

Die im Rahmen der Garantie verarbeiteten Produkte, die nicht den Bestimmungen des vorhergehenden Absatzes entsprechen, werden als außerhalb der Garantie befindlich betrachtet. Für Produkte, die während der oben genannten 36 Monate ersetzt oder repariert werden, gilt eine eigene Garantiezeit von 6 Monaten ab dem Datum des Versands des reparierten oder ersetzten Produkts, es sei denn, die verbleibende Garantiezeit für das ursprüngliche Produkt ist länger; in diesem Fall gilt die letztgenannte Frist. Ausgeschlossen von der Garantie und Haftung von ALFA DYSER sind alle Mängel, die außerhalb der Kontrolle von ALFA DYSER liegen, insbesondere wenn sie auf normalen Verschleiß, falsche oder ungenaue Angaben des Käufers, Nachlässigkeit, Missbrauch oder unsachgemäße Wartung, Nichteinhaltung der Betriebsanweisungen für die Produkte, Verwendung der Produkte zusammen mit ungeeignetem Material oder infolge des Einflusses einer chemischen oder elektrolytischen Wirkung oder anderer ähnlicher Ursachen zurückzuführen sind. Die von ALFA DYSER gewährte Garantie unterliegt der ordnungsgemäßen Erfüllung der mit dem Käufer vereinbarten Zahlungsbedingungen.

Die Rückgabe oder Reparatur des Produkts im Rahmen der Garantie muss bei der Verkaufsstelle beantragt werden, bei der das Produkt gekauft wurde, zusammen mit der Verkaufsrechnung, die den Antrag auf Rückgabe/Reparatur an ALFA DYSER (C/Cooperativa, 2 08635. Sant Esteve Sesrovires. Tlf. +34 937831011) sendet, wo sich der Kundendienst befindet.

ALFA DYSER akzeptiert keine Produkte, denen keine entsprechende Kaufrechnung beiliegt. Es liegt in der alleinigen Verantwortung des Käufers oder Direktkunden, die gesetzlichen Anforderungen an die Garantien zu erfüllen, die er den Endverbrauchern, mit denen er in Kontakt tritt, gemäß der geltenden Gesetzgebung des jeweiligen Landes, in dem er handelt, gewähren muss.

DIGITALE DIENSTLEISTUNGSGARANTIE UND KONTINUITÄT DER DIENSTLEISTUNG Wenn das von ALFA DYSER gelieferte Produkt die Bereitstellung einer digitalen Dienstleistung beinhaltet, beträgt die Garantiezeit und die Kontinuität der den Nutzern angebotenen Dienstleistung sechsunddreißig (36) Monate ab dem Verkauf des physischen Produkts. Ebenso wird ALFA DYSER im Falle einer wesentlichen Änderung der vertraglichen Lieferbedingungen immer mindestens drei (3) Monate im Voraus informieren.

VERFÜGBARKEIT VON ERSATZTEILEN ALFA DYSER wird die Verfügbarkeit von funktionell gleichwertigen und ähnlichen Ersatzteilen, Produkten oder Systemen für einen Zeitraum von 10 Jahren ab dem Zeitpunkt, an dem ein Artikel nicht mehr hergestellt oder eingestellt wird, aufrechterhalten (5 Jahre für Produkte, die vor 2022 eingestellt werden).

ALFA DYSER haftet außerdem für einen Zeitraum von sechsunddreißig (36) Monaten ab dem Datum seines Lieferscheins an den direkten Käufer für Ursprungsmängel an den gekauften Ersatzteilen.